

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

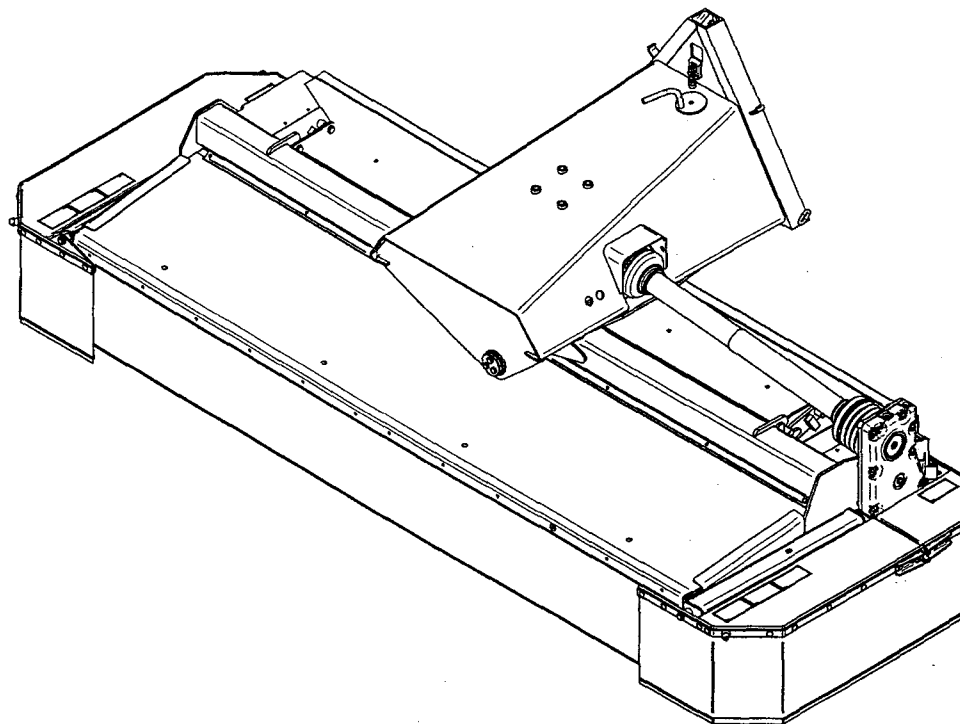
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 310 FP

ab Masch.-Nr. BZ 00518

SM 310 FP-SL

ab Masch.-Nr. DB 00169



Ausgabe - Edition - Edition

033/4

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Types und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

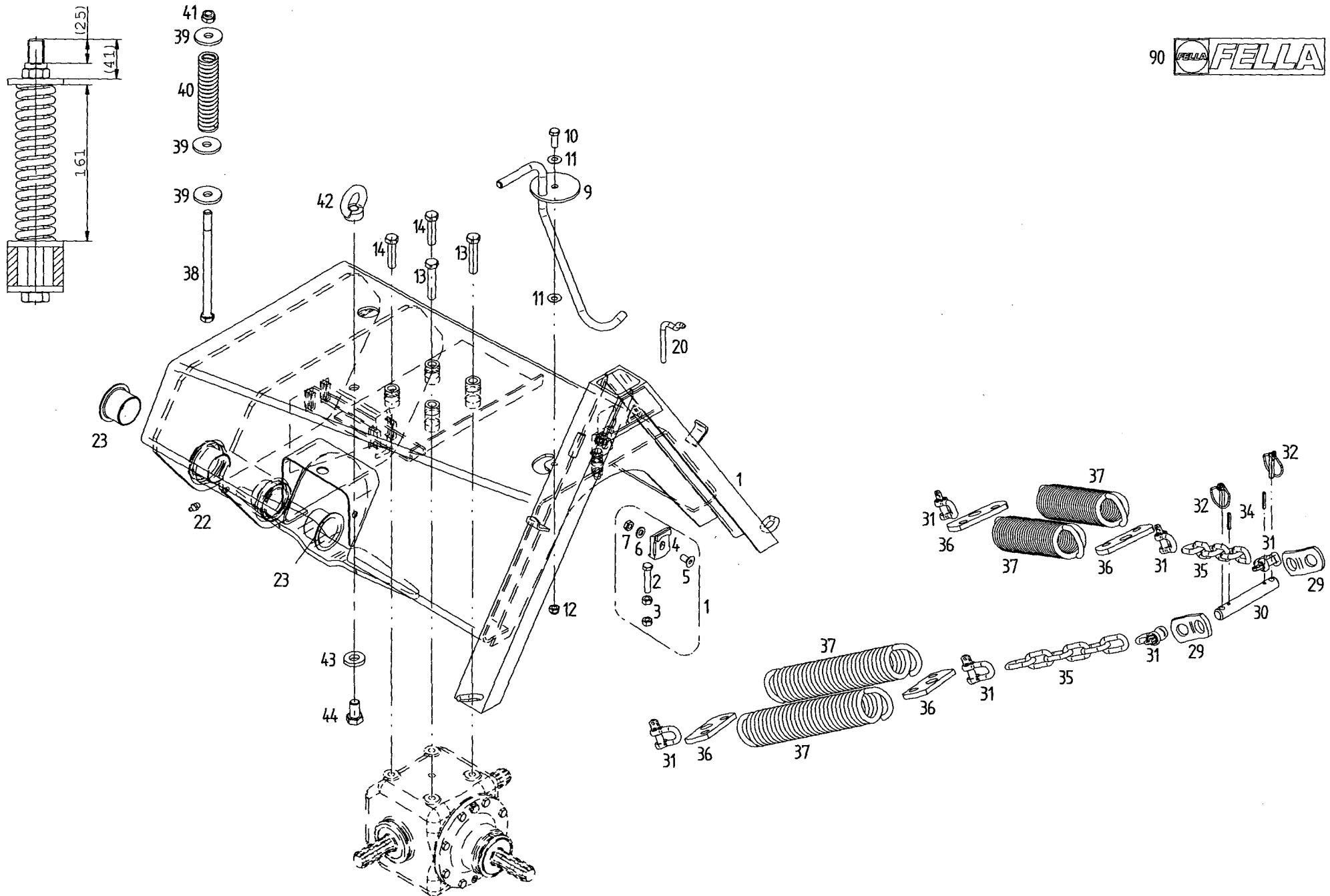
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicamos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

90 

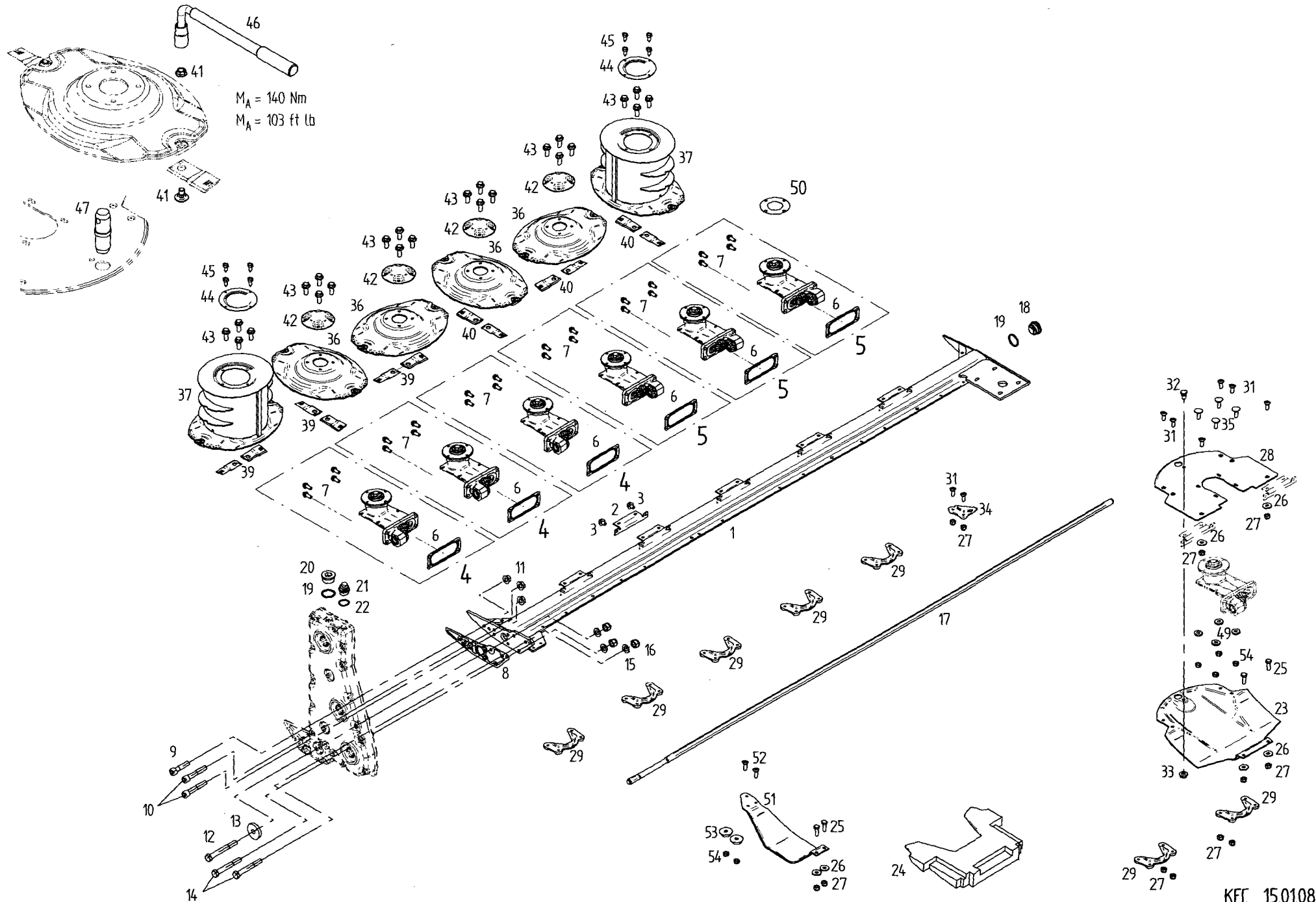


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

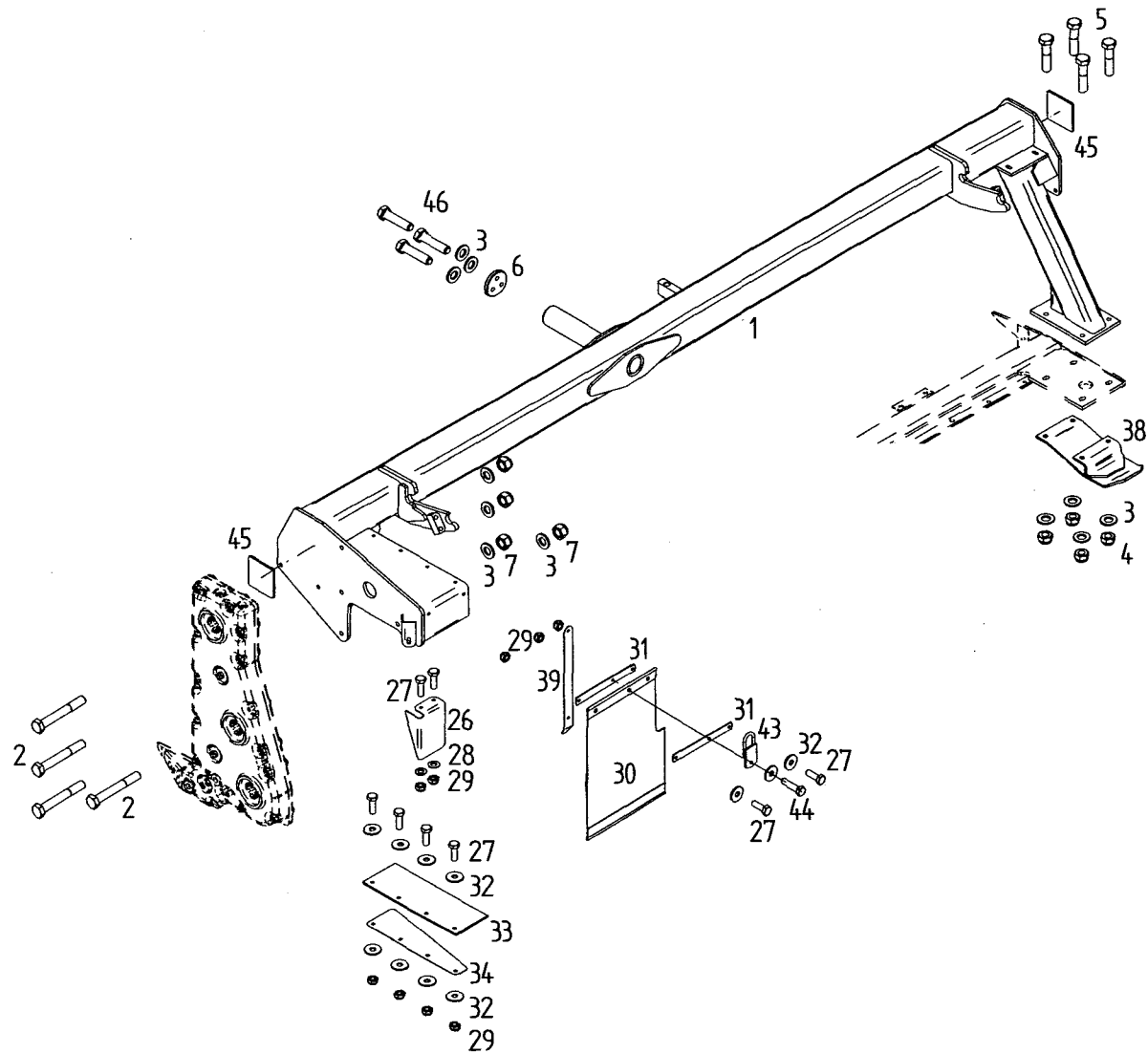
Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Pendelbock..... Pendants headrack..... Attelage pendule		
1	135939	o	o	Pendelbock vormontiert.....	Pendants headrack mounted.....	Attelage pendule monté
2	117726	o	o	6kt-Schr. M12x60- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
5	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vpl.	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C	Washer.....	Rondelle
7	118097	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	134479	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
10	116629	o	o	6kt-Schr. M12x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127608	o	o	6kt-Schr. M16x 80- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	118926	o	o	6kt-Schr. M16x 65- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	140218	o	o	Schlüssel.....	Key.....	Clé
22	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....	Grease nipple.....	Graisseur
23	135383	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
29	140694	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Mailion
30	140016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Support du bras de guidage supérieur
31	164676	o	o	Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o	o	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
34	107452	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dac.320A	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	128429	o	o	Kette DIN 762-3-10x50 TZN 6 Glieder.....	Chain.....	Chaîne
36	140446	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
37	121980	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
38	128344	o	o	6kt-Schr. M16x260- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	160756	o	o	Scheibe 17,5x56x6 -A0C	Washer.....	Rondelle
40	134455	o	o	Druckfeder 7 x 33 x 174	Compression spring.....	Ressort de pression
41	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	128702	o	o	Ringmutter M20 -A0C DIN 582.....	Nut.....	Écrou
43	128182	o	o	Scheibe DIN 7349- 21 -A0C	Washer.....	Rondelle
44	127953	o	o	6kt-Schr. M20x 35- 8.8-A0C DIN933Vpl...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
90	133284	o		Satz Abziehbilder SM 310 FP.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
90	134400	o	o	Satz Abziehbilder SM 310 FP-SL.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

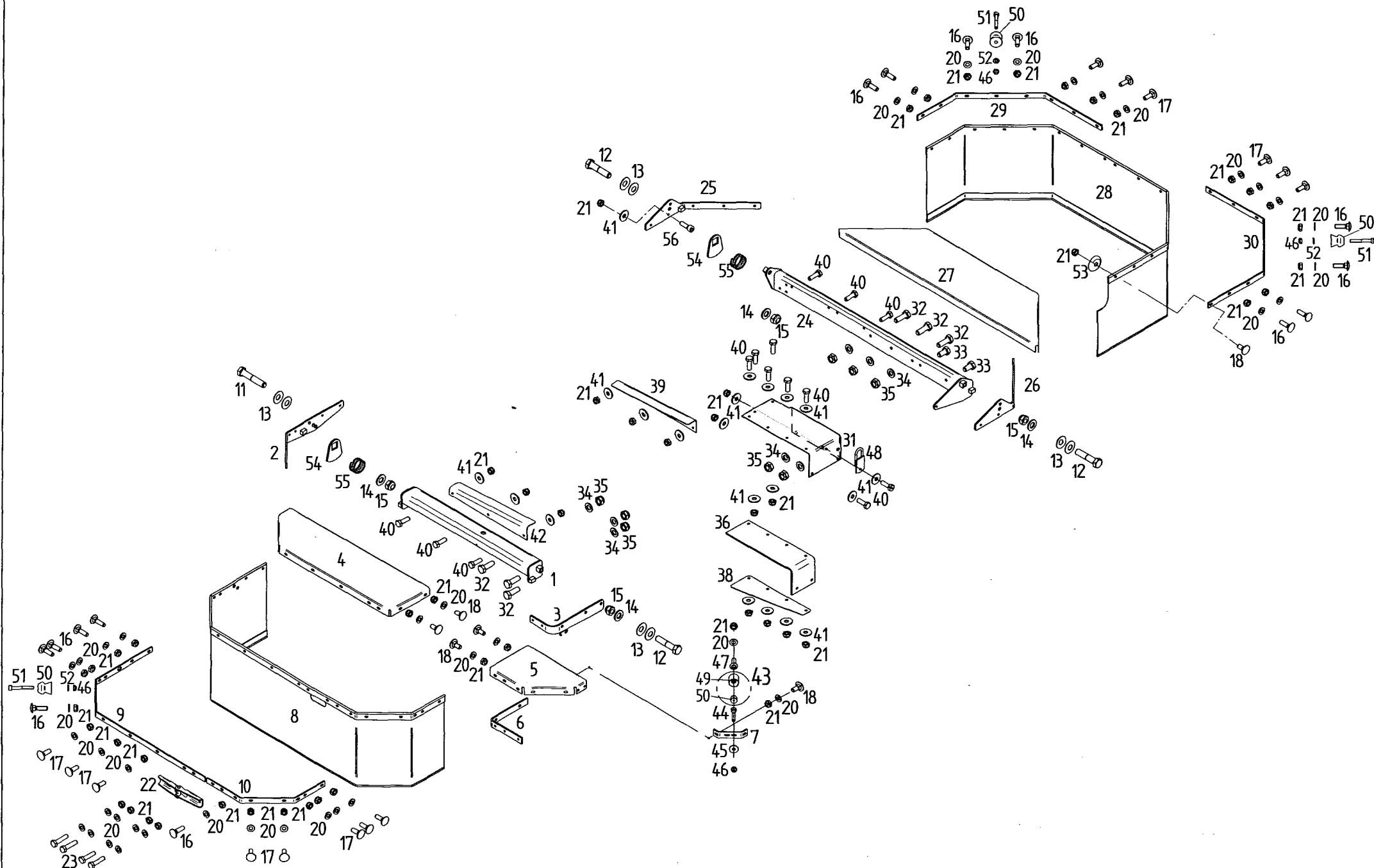


Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426786	o	o	Mähträger montiert.....	Cutter bar mounted.....	Barre de coupe monté
2	123456	o	o	Halter.....	Support.....	Support
3	135967	o	o	6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.320.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	135968	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128635	o	o	Zyl-Schr.M12x50-10.9- DIN912 Vpl. Dac.500A.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128636	o	o	Zyl-Schr.M12x70-10.9- DIN912 Vpl. Dac.500A.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o	Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
20	128124	o	o	Verschlussschr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupage de purge
22	127551	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
23	135659	x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	135787	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	135573	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o	o	Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o	Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o	Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o	Flr.-Schr. M8x25-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	134308	x	x	Messerklänge, rechts 112.....	Blade right.....	Lame droit
40	134309	x	x	Messerklänge, links 112.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x	Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A0C Vripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A0C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôte
46	131030	o	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d' arrêt
49	128330	o	o	Scheibe DIN 7349 8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o	o	Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
51	136104	o	o	Schutzkufe rechts.....	Protective skid right.....	Patin de protection droit
52	130405	o	o	Senkschraube M8x25 10.9 DAC 320.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	133933	o	o	Schutzscheibe.....	Protective plate	Plaque de protection
54	108531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3

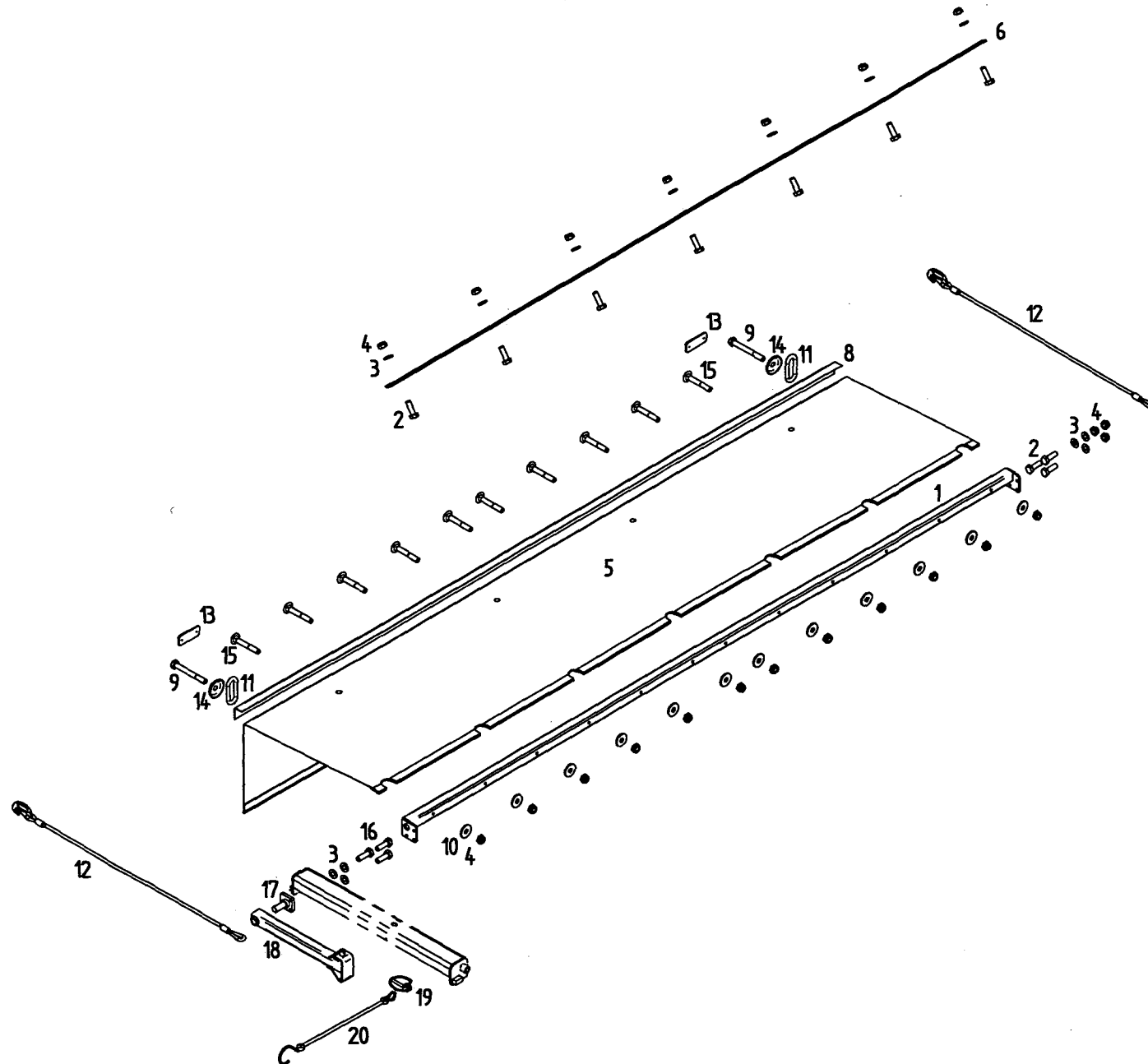


Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134435	o	o		Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o		6kt-Schr.M12x90- 10.9-A0C DIN931DAC500.	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o		6kt-Schr.M12x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	133411	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
7	127564	o	o		6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	132936	o	o		Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x		Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o		Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
38	130262	o	o		Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	133372	o	o		Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o	o		6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	134647	o	o		Gummiplatte 100x110x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
46	126656	o	o		6kt-Schr.M12x50- 10.9 DIN931Vpl Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



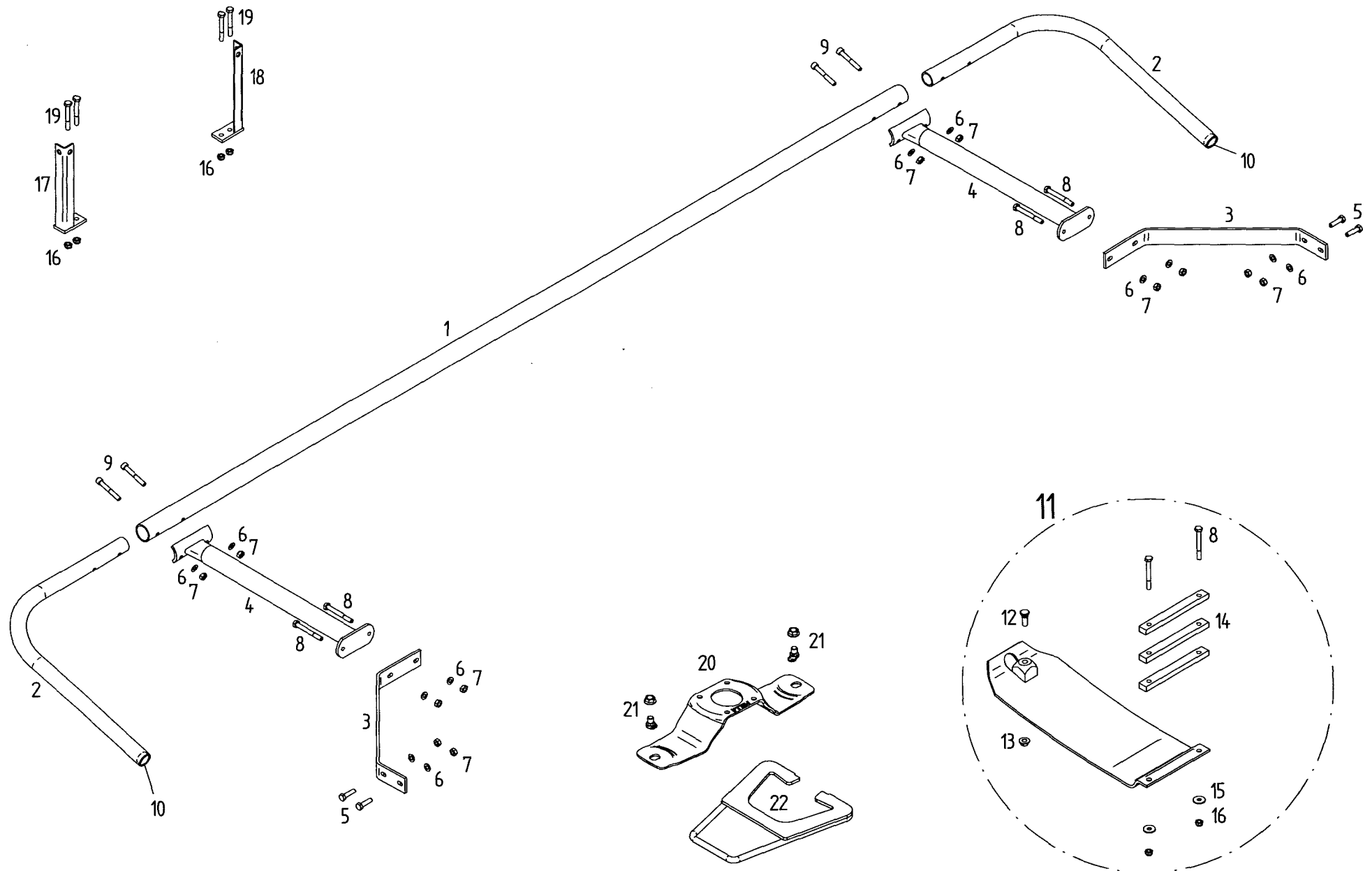
Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	135314	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	135315	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
3	135337	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135326	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Toile de protection gauche
9	133330	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
10	133332	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o	o	6kt-Schr.M12x65-10.9-A0C DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o	o	6kt-Schr.M12x55- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o	o	Scheibe DIN125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o	o	Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o	o	6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	135299	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	135165	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	135166	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
27	135142	o	o	Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	135138	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Toile de protection droit
29	135169	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
30	135170	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
31	133578	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	134646	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	133591	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o	o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o	o	Scheibe DIN9021-8.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o	o	GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o	o	Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o	o	Scheibe DIN9021-6.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o	o	Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o	o	Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o	o	Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o	o	Kugelnzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
51	128270	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
53	140262	o	o	Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
54	135300	o	o	Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
55	135280	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
56	126752	o	o	Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o		Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o		6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135137	o	o		Klemmprofil.....	Clamping barre.....	Borne plate
9	124279	o	o		6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o	o		Kettenglied 6x42-A0C DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	133365	x	x		Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	126040	o	o		Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptré blanc
14	140262	o	o		Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
15	128250	o	o		Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	127883	o	o		6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A0C DIN933 Vplus	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	133679	o	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
18	133680	o	o		Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
19	109162	o	o		Klappstecker 5x32 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
20	111895	o	o		Sicherungsschnur mit Haken.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

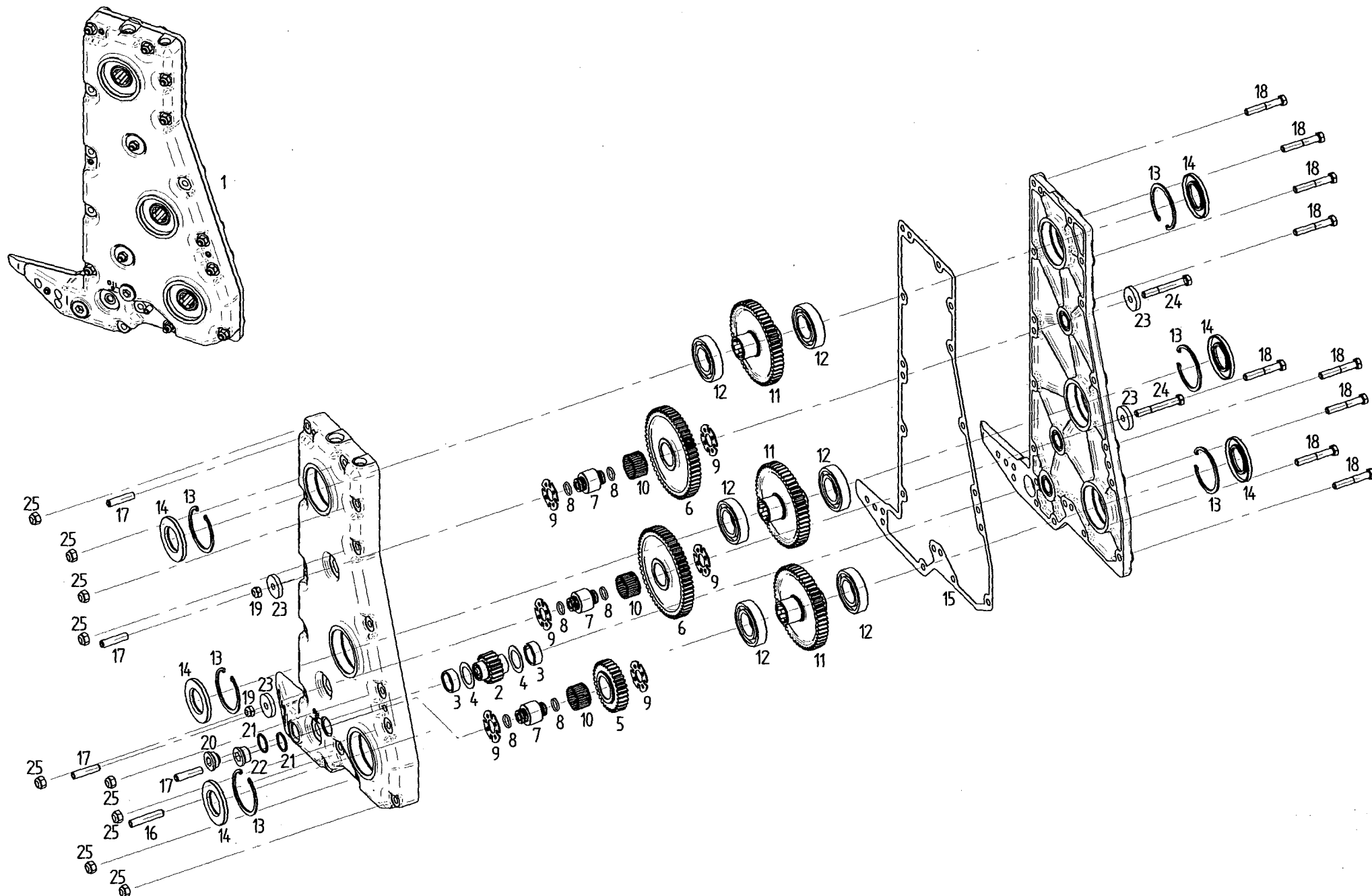


Tafel, Table, Plan, Tav.

6

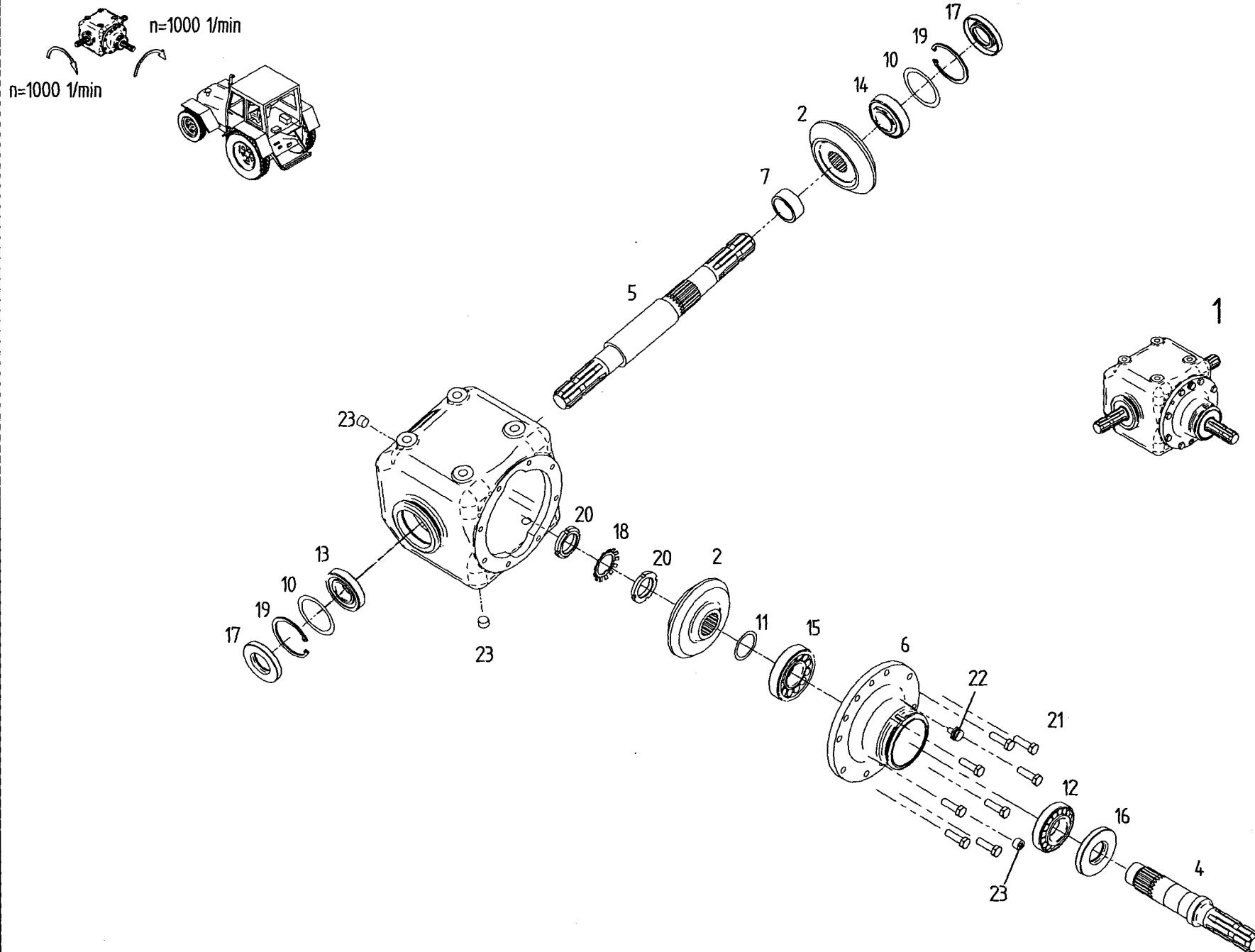
Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133641	s	s			Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s	s			Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s	s			Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s	s			Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s	s			6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s	s			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s			6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s	s			Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s	s			Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
11	426306	s	s			Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
12	132435	s	s			Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
13	126287	s	s			6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	130681	s	s			Leiste.....	Strip.....	Barre
15	105421	s	s			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	s	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	130244	s	s			Leuchtenhalter links.....	Lamp holders left.....	Supports de feux gauche
18	130245	s	s			Leuchtenhalter rechts.....	Lamp holders right.....	Supports de feux droit
19	127222	s	s			6kt-Schr.M 8 x60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	133187	x	x			Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
21	426883	x	x			Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
22	133929	s	s			Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



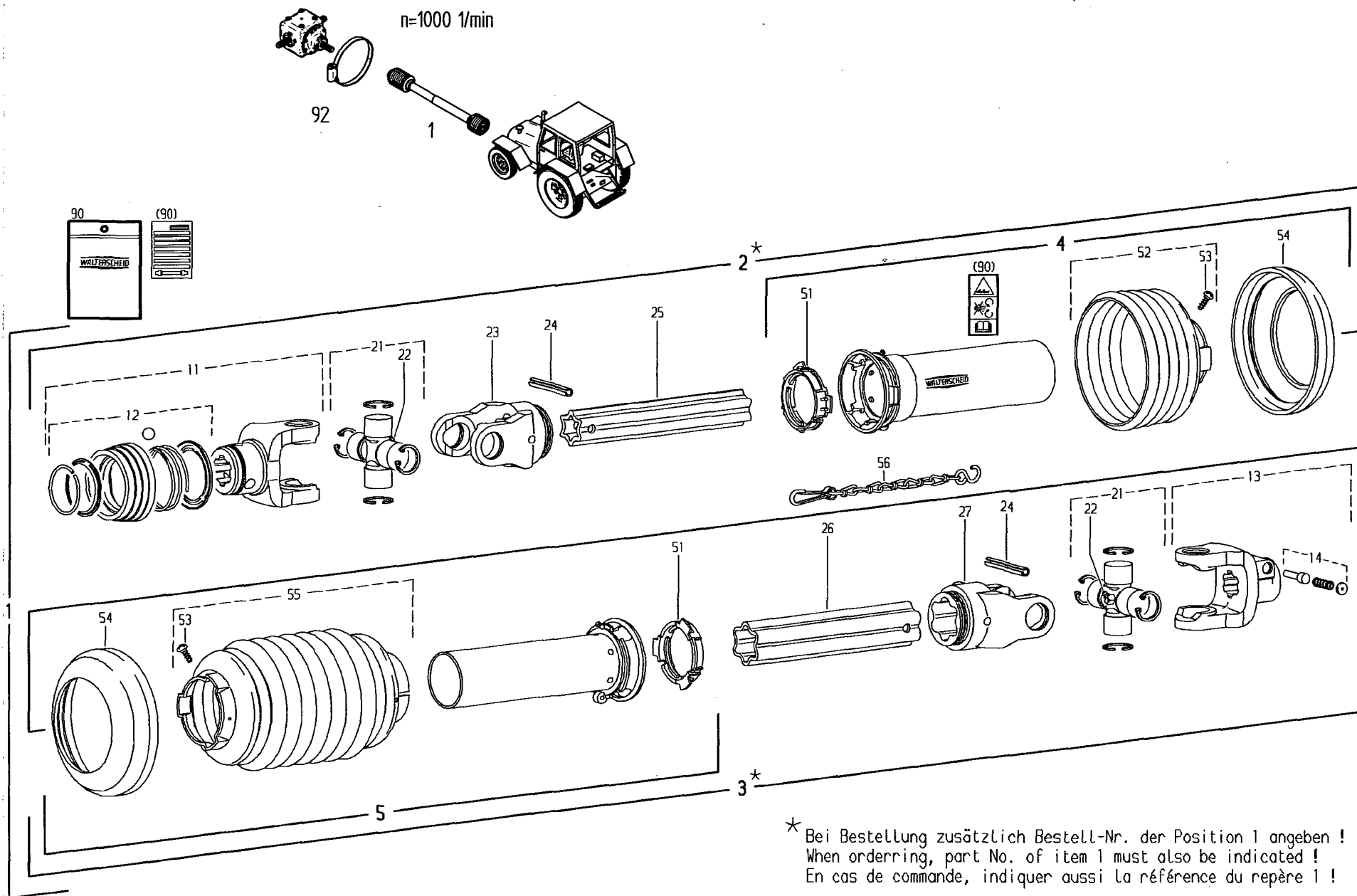
Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133216	o	o	Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	135952	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o	6kt-Schr.M12x75- 10.9-A0C DIN931DAC500...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	128124	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



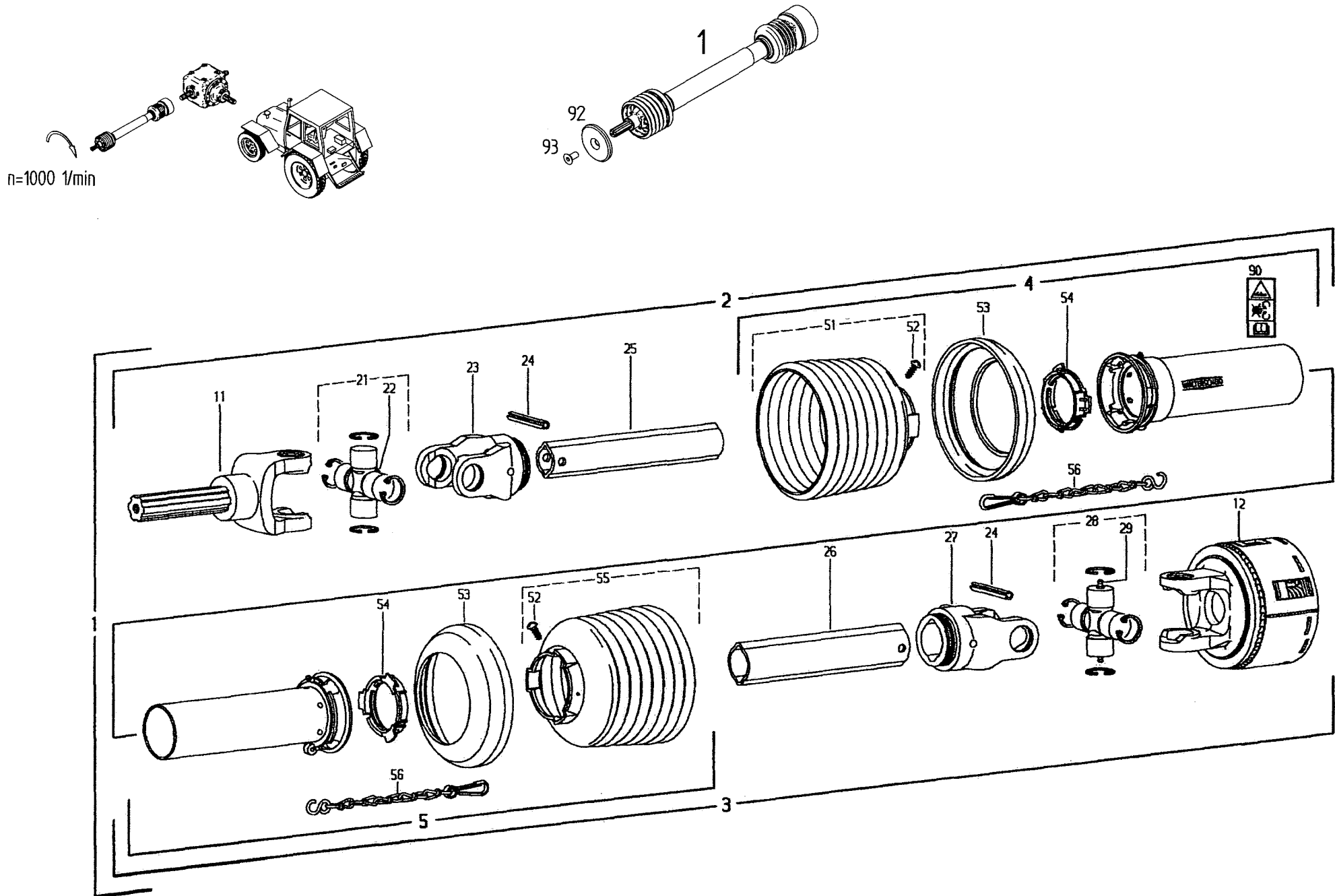
Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133190	o	o	Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	134732	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132266	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132267	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132268	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	133621	o	o	Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124650	o	o	Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127771	o	o	Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128107	o	o	Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128102	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128108	o	o	Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128109	o	o	Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
17	108392	o	o	Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
18	128110	o	o	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107385	o	o	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
20	128111	o	o	Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
22	132281	o	o	Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
23	128112	o	o	Verschlussschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



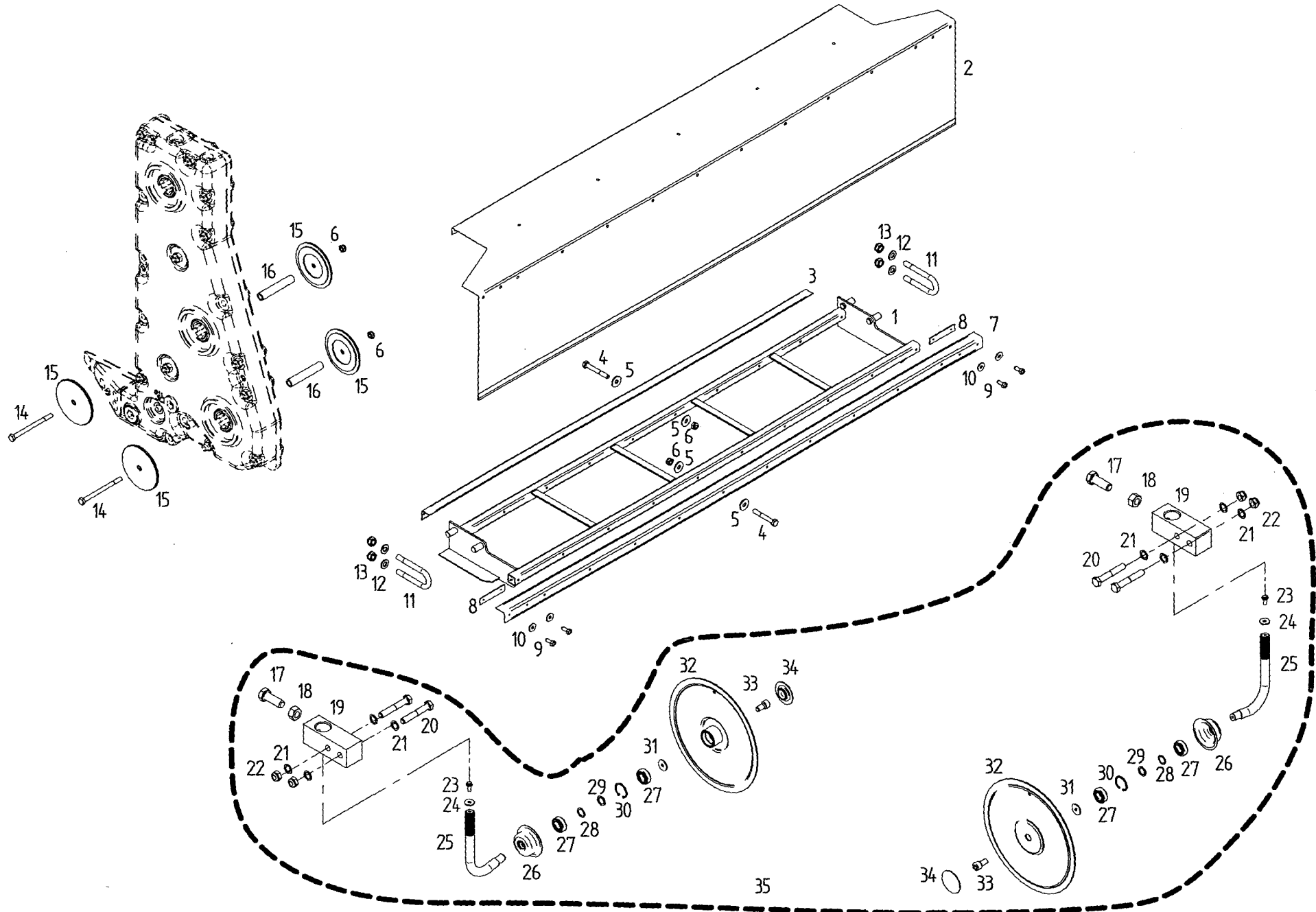
Pos		SM310FP	SM310FP-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	135020	o	o		Gelenkwelle W2400-SD25-860..... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102391	*	*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-730.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102392	*	*		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-765.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102300	o	o		Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507K...	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
					SC-Rohr 415 mm kürzen,	by 415 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 415 mm,
					SC-Trichter 1 Rippe kürzen.....	by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde
5	102237	o	o		Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852602.....	Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,
					SC-Rohr 360 mm kürzen,.....	by 360 mm.....	Raccourcir tube SC de 360 mm,
11	102449	o	o		ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102228	o	o		Aufsteckgabel 2400-1 3/8" (6) mit Schiebestift..	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
14	102066	o	o		Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
21	102557	o	o		Kreuzgarnitur komplett 2400 "P"	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102095	o	o		Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102167	o	o		Rillengabel RG2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o		Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102555	o	o		Profilrohr, gehärtet S4LH-680.....	Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cémenté
26	102554	o	o		Profilrohr S5-800.....	Profile tube.....	Tube Profilé
27	102326	o	o		Rillengabel RG2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	o		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102507	o	o		Schutztrichter; n=RP7.....	Guard cone; n=RP7.....	Cone protecteur; n=RP7
53	102075	o	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o	o		Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
55	102240	o	o		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	o	o		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	o		Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
						decal.....	d'avertissemnet
92	128083	o	o		Schlauchschelle A100-120.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



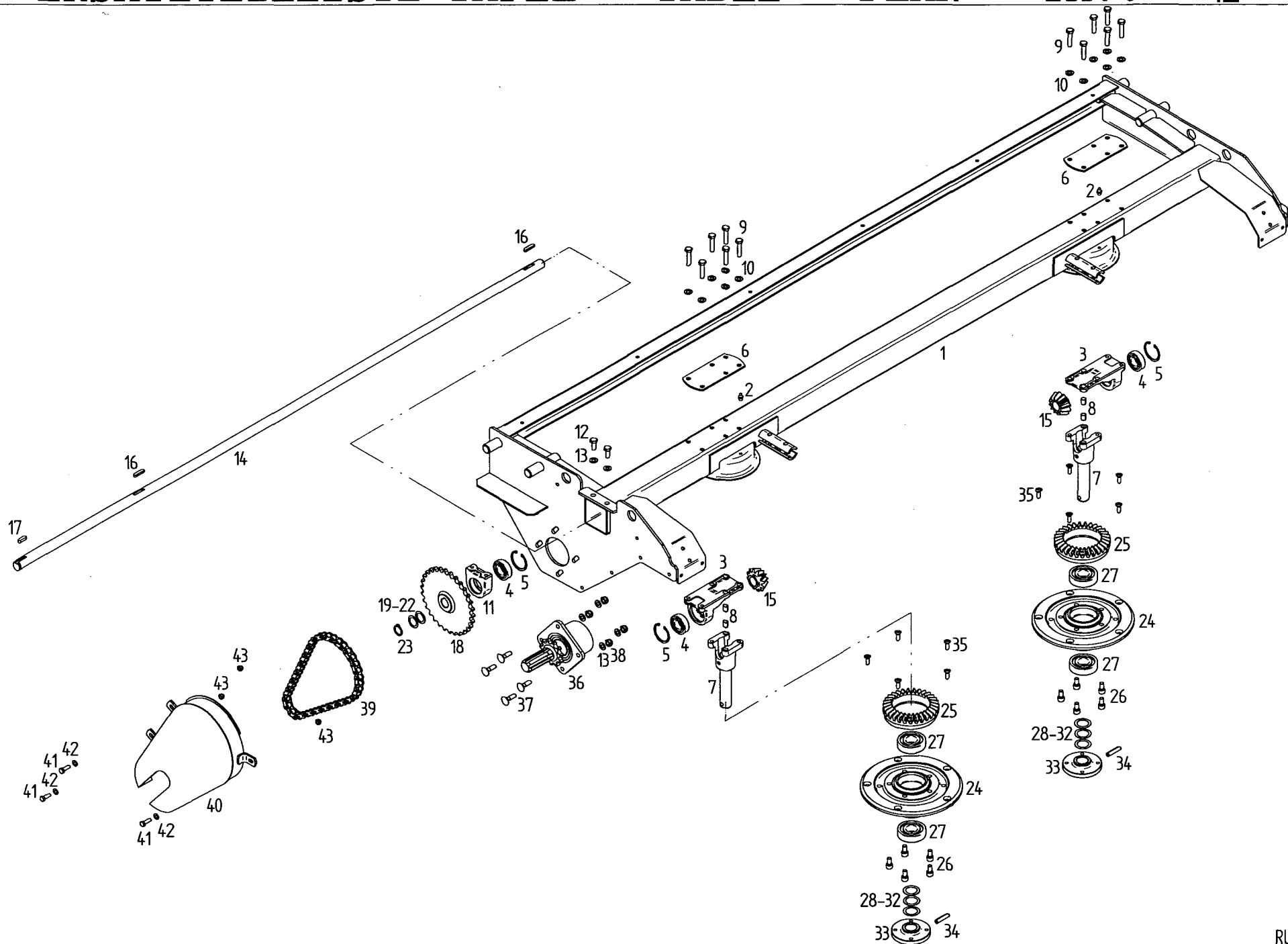
Pos	Nr.	SM310FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equiptement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	133433	o	o	Gelenkwelle W2400-SD25-860-FK96R. PTO-Shaft..... Transmission		
2	102395	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
				Schutzhälfte WH 2400-SD25-790.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102396	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
				Schutzhälfte WH 2400-SD25-765-FK96R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102384	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
				RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen,	by 335 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 335 mm,
				SC-Trichter 3 Rippe kürzen.....	by 3 rib.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
5	132997	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-.....	Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,
				85.25.115-K, SC-Rohr 360 mm kürzen,.....	by 360 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 360 mm,
				SC-Trichter 5 Rippen kürzen.....	by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes
11	102386	o	o	Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152.....	Stub yoke.....	Mâchoire avec arbre profilé
12	102397	o	o	Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdrehinn.....	Friction and overrunning clutch;.....	Limiteur à friction et roue libre;
				FK96R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm-II.....	riight-hand rotation.....	rotation à droite
21	102393	o	o	Kreuzgarnitur, komplett 2400"P".....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	102095	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102230	o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102222	o	o	Profilrohr 1b-740.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102231	o	o	Profilrohr 2a-715.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire a gorge
28	102166	o	o	Kreuzgarnitur komplett 2400 "P".....	Cross ans bearing kit complete.....	Bloc croisillon complet
29	102112	o	o	Kegel-Schmiernippel DIN71412-AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
51	102390	o	o	Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
				SC-Trichter 3 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 3 ribs.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
52	102075	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102161	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102398	o	o	Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
				SC-Trichter 5 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes
56	102101	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	102174	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (Ouest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d' avertissement
92	133022	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
93	124980	o	o	Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vplus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



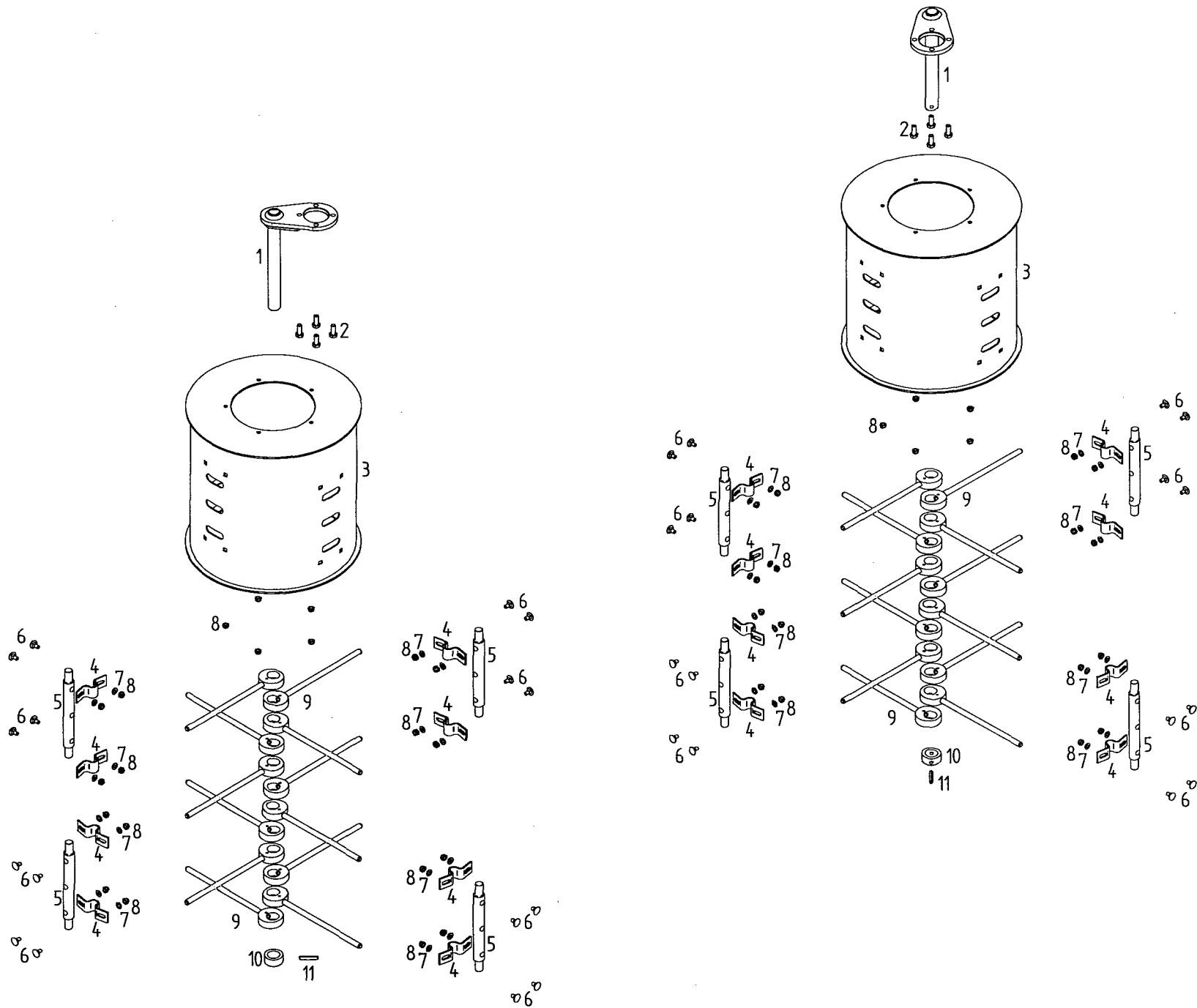
Pos	Nr.	SM310 FP	SM310FP-SL		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner.....	Guard without conditioner.....	Protecteur sans conditionneur
1	133805	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132532	x			Schutz Tuch hinten.....	Back textile guard	Tôile de protection arrière
3	132533	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x 60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	132534	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A0C DIN7976.....	Screw.....	Tôoe
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügel Schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128019	o	o		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	133004	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	133229	o	o		Rohr.....	Pipe.....	Tube
17	116587	s			6kt-Schr.M16x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	116688	s			6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	136606	s			Aufnahme.....	Support	Support
20	127407	s			6kt-Schr.M12x75- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	105186	s			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
22	108589	s			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	126293	s			6kt-Schr.M10x25- 100 Vrp. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116007	s			Scheibe DINENISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
25	140952	s			Tragbügel kurz.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
26	140026	s			Wickelschutz.....	Protection device against winding up.	Protection d'enroulement
27	117363	s			Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	116016	s			Pass-Scheibe 25x35x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
29	116017	s			Stütz-Scheibe 25x35x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
30	107381	s			Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
31	140052	s			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
32	140071	s			Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
33	127373	s			Spannstift ISO 8752-13x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	123171	s			Verschlusskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12

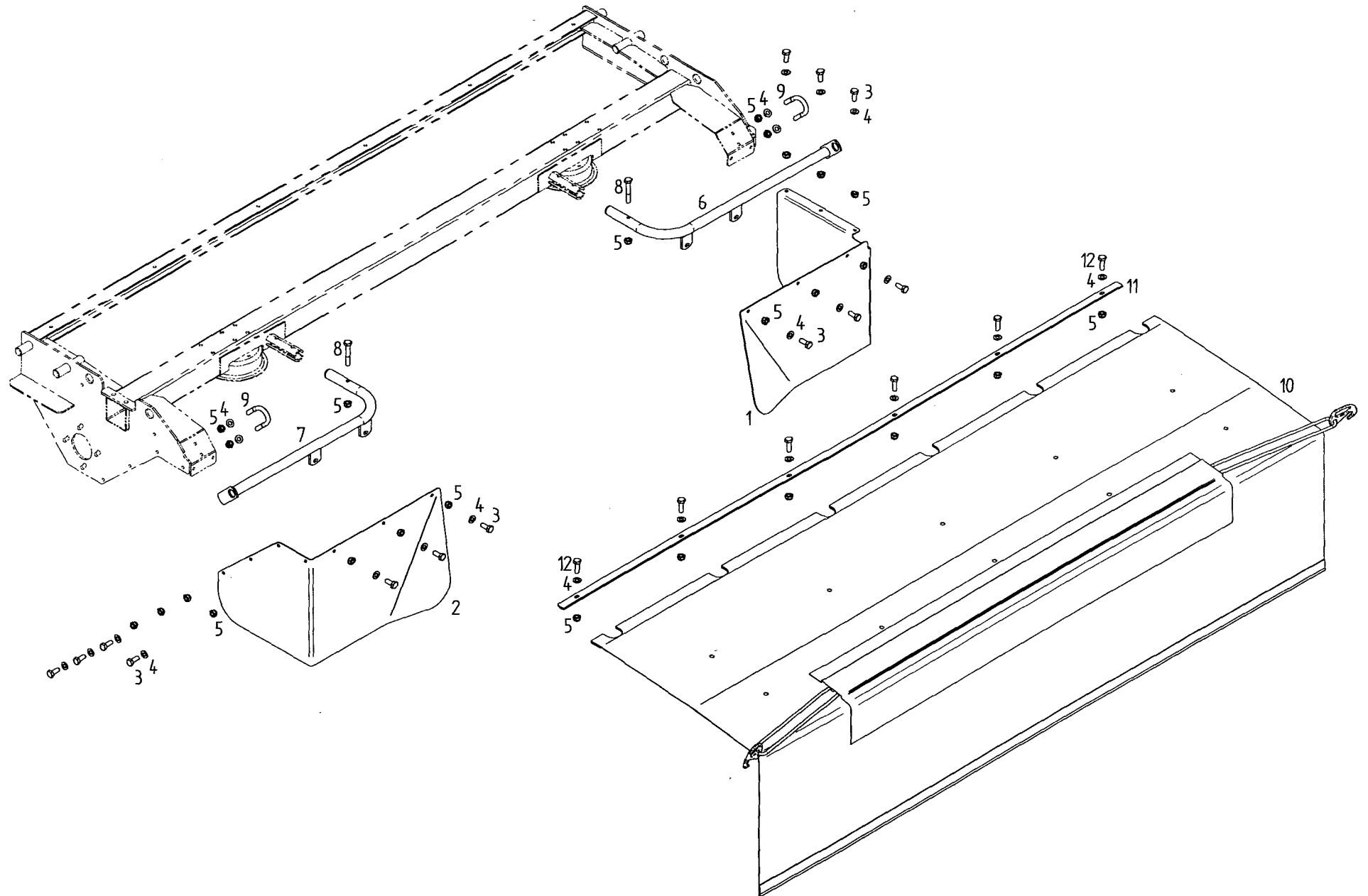


Pos	Nr.	SM310 FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Rahmen.....	Frame.....	Châssis
1	134171		o	Rahmen.....	Frame.....	Châssis
2	108292		o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....	Grease nipple.....	Graisser
3	150274		o	Lagerbock.....	Bearing bracket.....	Support de palier
4	117363		o	Rillenkugell. 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	107381		o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
6	150262		o	Platte.....	Plate.....	Plaque
7	134167		o	Trommelachse.....	Drum axle.....	axe de tambour
8	127741		o	Spannstift DIN 7346- 13x16.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	127742		o	6kt-Schr.M10x45- 8.8-A0C DIN933 Vplus Hexagonal bolt.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115983		o	Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	150984		o	Stütz-Lagerbock.....	Bearing bracket.....	Support de palier
12	124508		o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN933 Vplus Hexagonal bolt.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115973		o	Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
14	134031		o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	arbre d'entraînement
15	150272		o	Kegelrad 4,75 /12.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
16	107142		o	Passfeder A 8x5x36 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
17	128122		o	Passfeder A 8x7x28 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
18	134280		o	Kettenrad.....	Sprocket wheel.....	Roue à chaîne
19	116018		o	Pass-Scheibe 25x35x1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
20	126746		o	Pass-Scheibe 25x35x0,5 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
21	126745		o	Pass-Scheibe 25x35x0,3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
22	116016		o	Pass-Scheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
23	118597		o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
24	134162		o	Flanschnabe.....	Drum hub.....	Moyeu à flasque
25	150052		o	Kegelrad 4,75 /3.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
26	126373		o	Zyl-Schr.M 10X 20- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
27	127976		o	Rillenkugell. 6306 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	116014		o	Pass-Scheibe 30x42x1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
29	124503		o	Pass-Scheibe 30x42x0,5 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
30	124500		o	Pass-Scheibe 30x42x0,3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
31	106891		o	Pass-Scheibe 30x42x0,2 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
32	124501		o	Pass-Scheibe 30x42x0,1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
33	134029		o	Flansch.....	Flange.....	bride
34	105464		o	Spannstift ISO8752-10x45-A-ST DAC 320 Tensioning pin.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	130405		o	Senkschraube M8x25-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
36	134287		o	Flanschlager.....	Flange bearing.....	Flasque-bride
37	127587		o	Flr.-Schr. M10x35-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	108441		o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	128340		o	Rollenkette DIN 8187-12B-1X46.....	Roller chain.....	Chaîne à rouleaux
40	134377		o	Kettenschutz.....	Chain protector.....	garde-chaîne
41	116614		o	6kt-Schr.M8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	115972		o	Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
43	108531		o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13

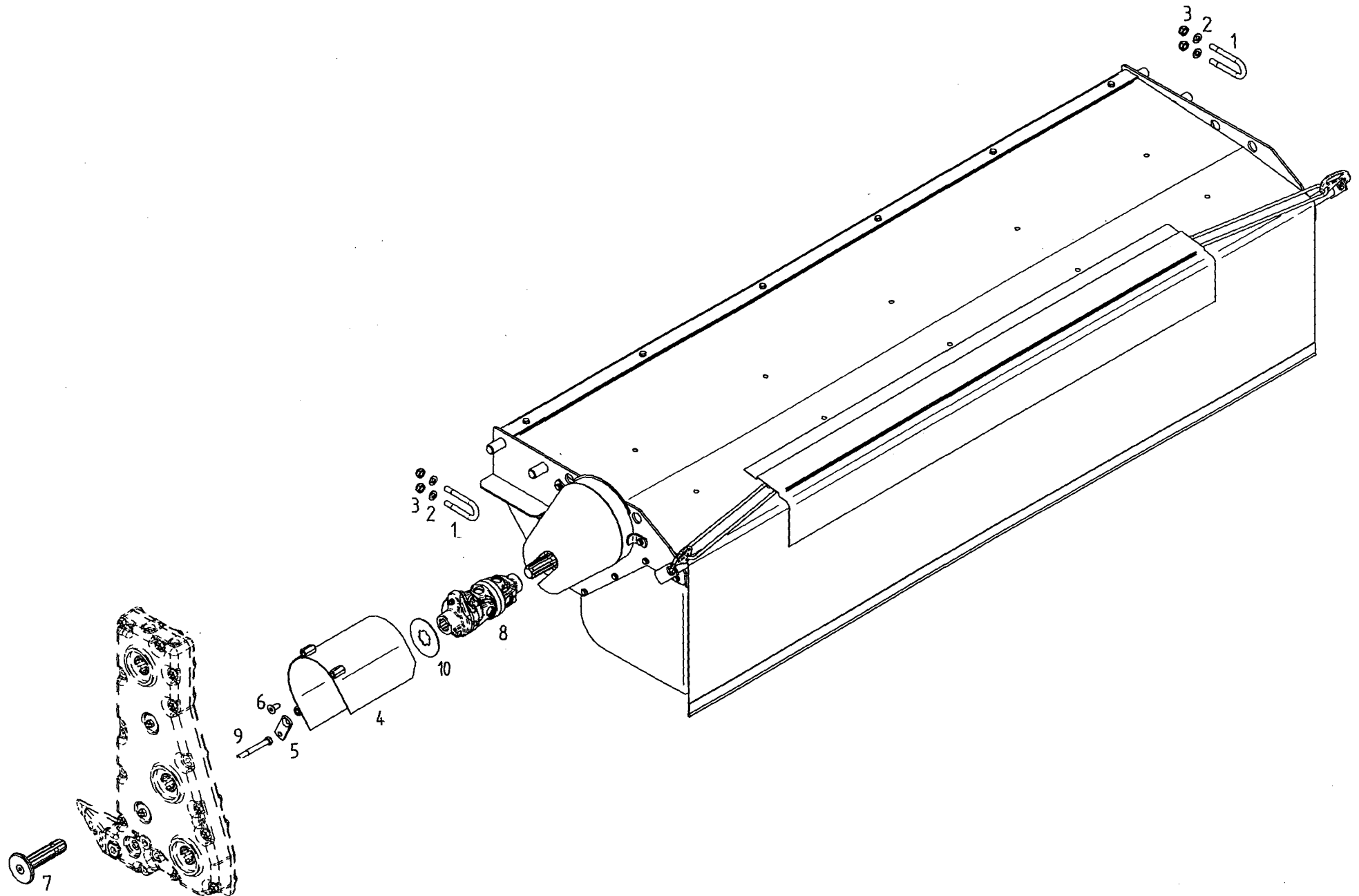


Pos	Nr.	SM310 FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schwadtrommel.....	Swather drum.....	Tambour d'andaineur
1	134156		o	Zinkenachse.....	Tine axle.....	Axe de dent
2	124508		o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN933 Vplus	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	134151		o	Schwadtrommel.....	Swather drum.....	Tambour d'andaineur
4	134030		o	Scharnierstück.....	Hinge piece	Pièce de charnière
5	134028		o	Führungsbolzen.....	Guiding stud.....	broche guide
6	116196		o	Flr.-Schr. M8x16-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	115972		o	Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	108531		o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	134159		o	Zinken.....	Tine.....	Dent
10	150451		o	Stellring 30 x 45 x 20.....	Adjusting ring	Bague de réglage
11	126880		o	Spannstift ISO8752-8x45-A-ST DAC 320..	Tensioning pin.....	Goupille de serrage



Pos	Nr.	SM310 FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutztuch.....	Textile guard.....	Tôle de protection
1	134366	o		Abdeckblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
2	134367	o		Abdeckblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche
3	107727	o		6kt-Schr.M8x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	115972	o		Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	134371	o		Rohrbügel rechts.....	Pipe bracket right.....	Etrier en tube droit
7	134372	o		Rohrbügel links.....	Pipe bracket left.....	Etrier en tube gauche
8	116515	o		6kt-Schr.M8x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	160500	o		Bügelschraube M 8- 27 (3/4").....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
10	134382	o		Schutztuch.....	Textile guard.....	Tôle de protection
11	134175	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
12	116614	o		6kt-Schr.M8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



Pos	Nr.	SM310 FP	SM310FP-SL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Schutzhaube..... Protective cover..... Capot de protection		
1	131662		o	Bügelschraube M 10- 26	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o	Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
3	108441		o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386		o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	133533		o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
6	124980		o	Senkschraube M12x25-8.8 DIN 7991 Vplu	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
7	132060		o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
8	134213		o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
9	116538		o	6kt-Schr.M 12x100- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	135189		o	Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	9,14	107381	12,05	116614	2,25	127366	2,19	128702	1,42
102075	9,53	107385	8,19	116614	3,27	127366	7,21	130223	3,33
102075	10,52	107452	1,34	116614	4,40	127369	7,03	130244	6,17
102095	9,22	107666	4,18	116614	5,02	127372	7,08	130245	6,18
102095	10,22	107727	14,03	116614	12,41	127373	11,33	130262	3,38
102101	9,56	107735	4,32	116614	14,12	127407	11,20	130405	2,52
102101	10,56	108292	1,22	116615	3,44	127551	2,22	130405	4,47
102102	9,54	108292	12,02	116615	4,23	127564	2,16	130405	12,35
102102	10,53	108385	7,13	116621	4,33	127564	3,07	130428	2,42
102112	10,29	108392	8,17	116623	8,21	127564	7,25	130681	6,14
102161	9,51	108441	4,35	116629	1,10	127587	12,37	130924	2,08
102161	10,54	108441	11,13	116686	1,03	127592	2,27	130993	2,50
102166	10,28	108441	12,38	116688	11,18	127608	1,13	130994	2,44
102167	9,23	108441	15,03	116699	1,41	127632	4,11	131030	2,46
102174	10,90	108531	2,54	117363	11,27	127633	2,12	131164	11,08
102222	10,25	108531	3,29	117363	12,04	127656	2,14	131490	2,21
102228	9,13	108531	4,21	117726	1,02	127656	3,02	131662	11,11
102230	10,23	108531	5,04	118097	1,07	127741	12,08	131662	15,01
102231	10,26	108531	6,07	118597	12,23	127742	12,09	131776	7,11
102232	10,27	108531	6,16	118926	1,14	127759	2,11	131808	2,36
102237	9,05	108531	11,06	121280	3,39	127771	8,11	132060	15,07
102240	9,55	108531	12,43	121735	1,04	127861	9,24	132266	8,04
102300	9,04	108531	13,08	121980	1,37	127861	9,24	132267	8,05
102326	9,27	108531	14,05	122883	7,02	127861	10,24	132268	8,06
102384	10,04	108589	1,12	122886	2,13	127883	5,16	132281	8,22
102386	10,11	108589	3,04	122886	7,23	127919	7,16	132345	3,31
102390	10,51	108589	4,15	123171	11,34	127953	1,44	132411	2,18
102391	9,02	108589	7,19	123456	2,02	127976	12,27	132411	7,20
102392	9,03	108589	11,22	124279	5,09	128012	6,09	132434	2,32
102393	10,21	108671	1,32	124279	6,08	128019	11,14	132435	6,12
102395	10,02	109162	5,19	124453	4,16	128083	9,92	132477	5,06
102396	10,03	111895	5,20	124500	12,30	128098	8,13	132532	11,02
102397	10,12	115970	4,52	124501	12,32	128102	8,14	132533	11,03
102398	10,55	115972	3,28	124503	12,29	128107	8,12	132534	11,07
102449	9,11	115972	4,20	124508	12,12	128108	8,15	132932	2,47
102492	9,12	115972	5,03	124508	13,02	128109	8,16	132936	3,26
102496	9,90	115972	6,06	124512	4,45	128110	8,18	132952	5,01
102507	9,52	115972	12,42	124512	11,10	128111	8,20	132997	10,05
102554	9,26	115972	13,07	124513	2,45	128112	8,23	133004	11,15
102555	9,25	115972	14,04	124650	8,10	128122	12,17	133022	10,92
102557	9,21	115973	11,12	124980	1,05	128124	2,20	133169	2,17
105186	1,06	115973	12,13	124980	10,93	128124	7,22	133187	6,20
105186	2,15	115973	15,02	124980	15,06	128127	7,17	133190	8,01
105186	3,03	115983	4,34	126040	5,13	128169	11,09	133215	7,15
105186	4,14	115983	12,10	126287	2,33	128182	1,43	133216	7,01
105186	11,21	116007	11,24	126287	6,13	128222	7,10	133229	11,16
105421	2,26	116014	12,28	126293	2,43	128231	4,43	133264	7,05
105421	3,32	116016	11,28	126293	11,23	128234	4,44	133265	7,06
105421	4,41	116016	12,22	126373	12,26	128250	5,15	133266	7,07
105421	5,10	116017	11,29	126656	3,46	128264	4,49	133284	1,90
105421	6,15	116018	12,19	126691	6,10	128265	4,50	133318	4,22
105421	11,05	116196	13,06	126745	12,21	128270	4,51	133328	4,06
105464	12,34	116224	2,35	126746	12,20	128278	5,11	133329	4,04
105483	6,05	116224	4,17	126747	7,12	128330	2,49	133330	4,09
106891	12,31	116515	14,08	126752	4,56	128340	12,39	133331	4,05
106903	4,46	116530	3,05	126880	13,11	128344	1,38	133332	4,10
107096	1,11	116531	4,12	127202	7,04	128402	7,18	133344	4,07
107096	4,13	116536	7,24	127222	6,19	128429	1,35	133365	5,12
107142	12,16	116538	15,09	127222	11,04	128635	2,09	133372	3,43
107381	11,30	116587	11,17	127263	7,14	128636	2,10	133372	4,48

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
133411	3,06	135166	4,26						
133433	10,01	135169	4,29						
133533	15,05	135170	4,30						
133553	2,37	135189	15,10						
133578	4,31	135280	4,55						
133590	4,42	135299	4,24						
133591	4,39	135300	4,54						
133600	4,36	135314	4,01						
133621	8,07	135315	4,02						
133639	6,02	135326	4,08						
133641	6,01	135337	4,03						
133642	6,03	135383	1,23						
133643	6,04	135573	2,29						
133647	5,05	135659	2,23						
133679	5,17	135787	2,24						
133680	5,18	135939	1,01						
133746	2,06	135952	7,09						
133805	11,01	135967	2,03						
133929	6,22	135968	2,07						
133932	2,28	136104	2,51						
133933	2,53	136606	11,19						
134028	13,05	140016	1,30						
134029	12,33	140026	11,26						
134030	13,04	140052	11,31						
134031	12,14	140071	11,32						
134151	13,03	140218	1,20						
134156	13,01	140262	4,53						
134159	13,09	140262	5,14						
134162	12,24	140446	1,36						
134167	12,07	140694	1,29						
134171	12,01	140952	11,25						
134175	14,11	150052	12,25						
134213	15,08	150262	12,06						
134280	12,18	150272	12,15						
134287	12,36	150274	12,03						
134308	2,39	150451	13,10						
134309	2,40	150984	12,11						
134366	14,01	160500	14,09						
134367	14,02	160756	1,39						
134371	14,06	164676	1,31						
134372	14,07	426306	6,11						
134377	12,40	426786	2,01						
134382	14,10	426844	2,04						
134386	15,04	426845	2,05						
134388	2,34	426883	6,21						
134400	1,90	426887	2,41						
134405	2,31								
134435	3,01								
134455	1,40								
134479	1,09								
134646	3,34								
134646	4,38								
134647	3,45								
134732	8,02								
135020	9,01								
135127	3,30								
135137	5,08								
135138	4,28								
135142	4,27								
135165	4,25								



Notizen / Notes / Notes





Notizen / Notes / Notes





Notizen / Notes / Notes



**FELLA**

Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Großpackenpressen
Rundballenpressen
Ballenwickler

Technische Änderungen
vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Presse à balles cubiques
Presse à balles rondes
Enrubanneuses

Sous reserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Big balers
Round balers
Wrappers

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Grootpakpersen
Rondebalenpersen
Balenwikkelaars

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Presse per balle gigante
Roto pressa
Fasciatore

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Empacadoras Cuadradas
Rotoempacadoras
Encintadoras

Nos reservamos el derecho de
modificaciones técnicas.

**FELLA-Werke GmbH
FELLA-Werke GmbH
Telefax 00-49-9128/73-110**

**Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:**

**Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0**

**Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111**

**D-90533 Feucht
D-90537 Feucht**

**E-Mail: Service@fella.eu
E-Mail: ET@fella.eu**

www.fella.eu